**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture
**Band:** 63 (1966)
**Heft:** 1-2

**Buchbesprechung:** Bibliographie

**Nutzungsbedingungen**
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

**Conditions d'utilisation**
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

**Terms of use**
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF:** 09.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch**

colonie ainsi que la façon dont l'abeille trouve ses sources de nectar. Le travail des abeilles éclaireuses et le processus en plusieurs étapes qui permet à la grande masse des butineuses de la colonie de se diriger vers la source découverte. Les travaux de von Frisch sont cités par le rapporteur, le professeur Lindauer (Allemagne).

En fin de séance, M. Harnaj, président de l'Apimondia, monte à la tribune pour inviter tous les congressistes à une réception offerte par les apiculteurs de Roumanie au palais de l'armée. Quelle magnifique surprise de voir ces grandes salles et la belle terrasse, toutes ces tables richement garnies des mets les plus fins que peut produire un pays et offrir un peuple si généreux.

Chaque salle avait son orchestre champêtre qui égrenait tout au long du banquet des hymnes nationaux et des chansons folkloriques du berceau de la Roumanie, les Carpathes.

Que les apiculteurs roumains trouvent ici l'expression de notre vive reconnaissance pour leur accueil si cordial et leur grande générosité.

*(A suivre)* *R. Bovey.*

# BIBLIOGRAPHIE

### Pollens de plantes mellifères d'Europe

L'analyse pollinique des miels fête cette année son 70e anniversaire. C'est, en effet, en 1895 que R. Pfister publia un mémoire modestement intitulé « Versuch einer Mikroskopie des Honigs », ce que l'on peut traduire par « Essai d'une étude microscopique du miel ». Ce travail, remarquable pour l'époque, contenait déjà en germe la plupart des développements que nous connaissons à l'heure actuelle. Depuis, 150 autres publications — en majorité allemandes et suisses — ont fait de l'analyse pollinique ce qu'elle est actuellement. Et pourtant, l'apiculteur français reste, dans l'ensemble très mal informé de tout ce qui concerne cette technique. Il ne saurait guère en être autrement puisque, jusqu'ici, on peut dire qu'il n'existait pas de documentation en langue française qui lui soit facilement et directement accessible. Pour avoir quelque lumière sur la question il lui aurait fallu consulter des dizaine de revues étrangères qui ne sont pratiquement accessibles qu'aux spécialistes.

Il y avait donc là une lacune, d'autant plus regrettable que l'analyse pollinique trouve depuis plusieurs années, en France, sur le plan pratique, une application importante : la lutte contre les fraudes en matière d'appellation des miels. Les apiculteurs ont donc des motifs de s'interroger sur des méthodes dont l'utilisation judicieuse permet une défense efficace de leurs produits contre les abus de toutes sortes qui leur portent préjudice. C'est pour répondre à ce besoin d'information que l'UGAF a décidé de prendre en charge la réimpression, sous forme d'une brochure de 148 pages, des 5 articles publiés entre 1960 et 1964 dans la revue « Pollen et Spores », par A. Maurizio et J. Louveaux, sous le titre « Pollens et Plantes mellifères d'Europe ».

La brochure éditée par l'UGAF comporte tout d'abord une introduction d'une vingtaine de pages où le lecteur pourra trouver sous une forme condensée et simple l'essentiel de ce qu'on doit savoir sur le pollen et l'analyse pollinique

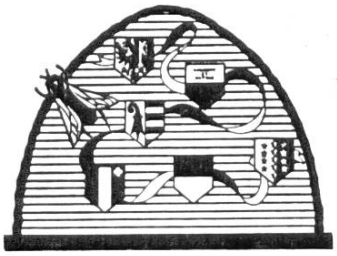
des miels. Viennent ensuite 60 planches photographiques dont chacune est consacrée au pollen d'une plante mellifère importante de notre flore. Seules les plantes très communes et très importantes pour les abeilles sont étudiées. A gauche se trouvent les illustrations, constituées par d'excellentes microphotographies permettant de bien comprendre la morphologie de chaque pollen. A droite, le texte apporte toute une série de renseignements, non seulement sur le pollen mais sur la plante elle-même et sur le miel qu'elle fournit. L'ouvrage s'achève sur un index bibliographique très complet qui permet de retrouver les textes originaux dont sont tirés les renseignements contenus dans l'ouvrage.

Les auteurs se sont efforcés de réaliser une œuvre accessible au plus grand nombre sans cependant renoncer à la rigueur scientifique. « Pollens de plantes mellifères d'Europe » constituera donc un instrument de travail indispensable pour tous ceux qui, curieux des choses de la nature, voudront se livrer en amateurs à l'analyse des miels. Mais ce sera aussi une source d'informations très importante, la seule à l'heure actuelle en langue française, pour tous les apiculteurs, et ils sont nombreux, qui s'intéressent à la botanique apicole.

« Pollens de plantes mellifères d'Europe », par A. Maurizio et J. Louveaux, est édité par l'UGAF et vendu au prix de 25 fr. français. On peut en commander au siège de l'UGAF, 38, Bd Sébastopol, Paris IVe.

*UGAF.*

*Rédaction : Les commandes pour la Suisse peuvent être adressées à la Société romande d'apiculture, M. A. Merminod, caissier, à 1530 Payerne.*



# LA VIE DE NOS SECTIONS

## Nécrologie

### † AURÈLE KLOPFENSTEIN

C'est avec consternation que nous avons appris la triste nouvelle du décès survenu en fin de matinée du lundi 10 janvier écoulé de notre cher et regretté camarade sociétaire M. Aurèle Klopfenstein, docteur en chimie, depuis plus de 20 ans au sein de l'Erguel-Prévôté.

C'est dans des circonstances plutôt pénibles que la mort mettait un terme à sa maladie à l'âge de 74 ans, alors que son épouse, Mme Klopfenstein, également souffrante se trouvait à ses côtés, dans un lit d'hôpital.

Nous le savions souffrant depuis quelque temps dans sa santé, son état avait nécessité l'automne dernier une grave intervention chirurgicale. Mais grâce à sa forte constitution et à son courage, notre ami Aurèle s'en était assez bien remis et nous le retrouvions avec plaisir vaquant aux soins de ses abeilles en vue de l'hivernage.

Apiculteur depuis toujours, M. Klopfenstein avait repris l'exploitation de son père, c'était un apiculteur-né. Camarade attentionné, il aimait le travail bien fait et pour lui les abeilles comptaient en premier.

Homme affable qu'on rencontrait toujours avec plaisir lors de nos assemblées et conférences apicoles, il fut un ami sincère, sa grande bonhomie le faisait aimer de chacun. Ami incontesté de la nature, M. Klopfenstein aimait parcourir monts et vaux à la recherche au printemps des premières morilles et autres champignons, ainsi que de toutes les joies que donne la nature à ceux qui savent les étudier et les comprendre.